

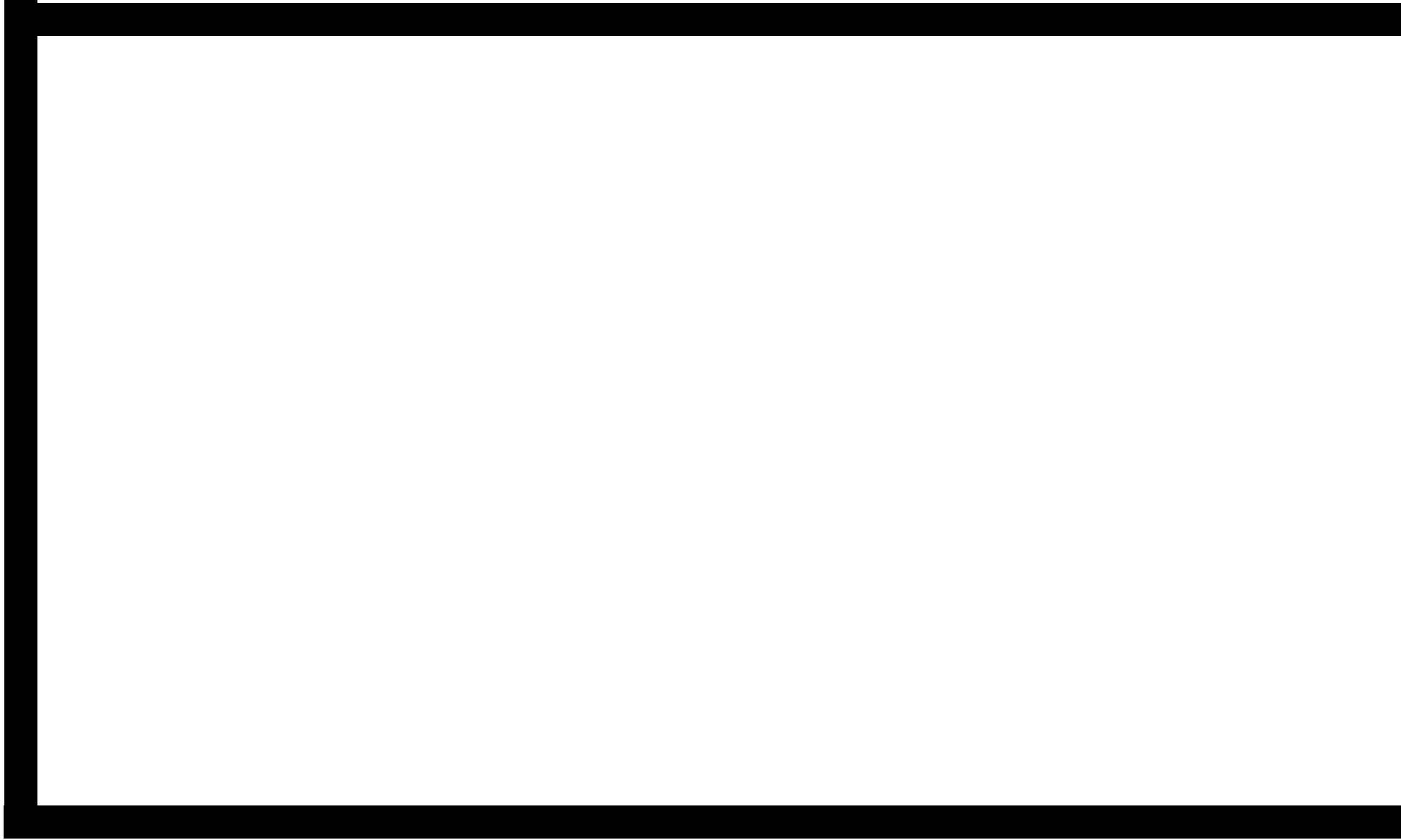
**AIR-O-SWISS**   
ADVANCED AIR TREATMENT SYSTEMS

**PLEASE READ AND SAVE  
ALL INSTRUCTIONS**

**LIRE ET CONSERVER LE  
MODE D'EMPLOI**

**POR FAVOR LEA Y GUARDE  
TODAS LAS  
INSTRUCCIONES**

**AOS 2071**



<b>Instructions for use</b>	<b>Page 2 - 27</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>Page 2 - 27</b>	<b>fr</b>
<b>Instrucciones para el uso</b>	<b>Página 2 - 27</b>	<b>es</b>



en  
fr  
es



## Foreword

The air in houses and offices is often too dry, indeed it is often harmful due to

- ◆ Airborne dust,
- ◆ Numerous noxious substances,
- ◆ Smoke and odors,
- ◆ Allergy-inducing substances such as pollen, animal hair and dust mites.

The possible health risks range from

- ◆ Drying out of the membranes in your respiratory system, as well as chapped lips and stinging eyes,
- ◆ Weariness, tiredness and poor concentration,
- ◆ Infections and illnesses of the respiratory system, asthma attacks,
- ◆ Up to and including allergic reactions and serious illnesses.

For these health problems, from which an ever increasing number of people suffer, the term "Sick Building Syndrome" has been coined.

Excessively dry air can also

- ◆ Be harmful to pets and indoor plants,
- ◆ Encourage the production of dust and increase electrostatic charging from textiles made of synthetic fibers, carpets and synthetic flooring,
- ◆ Cause damage to furnishings made of wood and especially parquet floors,
- ◆ Detune musical instruments.

## Tips for your health

The use of a combined air purifier and humidifier

- ◆ Does not replace the regular airing of rooms,
- ◆ Is particularly recommended for persons suffering from allergies,
- ◆ Improves the air quality, however it cannot remove the sources of harmful substances.

If you have the feeling that the symptoms of your health problems are related to harmful effects in houses and offices, then have a thorough medical checkup and also have specific tests performed for harmful substances in the body. Depending on the results, a biological investigation of the building may be recommendable.

## Appliance description

We are pleased to have the opportunity to introduce to you the top model in our range, the combi-unit **AOS 2071**.

The appliance provides for a healthy ambient air all year round with

- ◆ 2 particle filters for fine dust and the smallest suspended matter,
- ◆ 1 activated carbon filter for harmful gases and odors,
- ◆ 2 water tanks and an antimicrobial evaporator cartridge for humidifying the air,
- ◆ A fragrance capsule for the use with essential oils.

Due to the use of cold evaporation, humidity is automatically increased by the correct amount. The two water tanks ensure a long operational period before the next filling is required.

Further features of the **AOS 2071** are

- ◆ 3 modes of operation for air circulation,
- ◆ Extremely quiet operation,
- ◆ Easy to use,
- ◆ Functional, state-of-the-art design.

en  
fr  
es

en  
fr  
es

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Prior to using the appliance, read through the instructions for use completely and retain in a safe place for future reference.
- **WARNING** – Only use the appliance indoors and within the specified technical data. Improper use can be hazardous for the health and lead to critical injury.
- Place appliance where it is not easily knocked over by persons in the household.
- Always unplug when not in use.
- Do not run power cords under carpets, and do not cover with throw rugs. Arrange cord such that it will not be tripped over.
- Do not use the appliance where combustible gases or vapors are present.
- Do not expose the appliance to rain, or use near water, in a bathroom, laundry area or other damp location.
- This unit must be used in its upright position.
- Do not allow foreign objects to enter ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock or damage to the appliance. Do not block air outlets or intakes.
- This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce risk of shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. **DO NOT** attempt to defeat this safety feature.
- A loose fit between the plug and the AC outlet (receptacle) may cause overheating and a distortion of the plug. Contact a qualified electrician to replace loose or worn receptacles.
- Do not sit, stand or place any heavy objects on the appliance.
- Disconnect power supply before servicing.
- Children cannot recognize the hazards associated with the use of electrical appliances. For this reason, whenever the appliance is switched on, always supervise children when they are near the appliance.
- Persons who are not familiar with the instructions for use, as well as children and persons under the influence of medication, alcohol, or drugs are not permitted to operate the appliance, or are only permitted to operate it under supervision.

- Store essential oils for the fragrance capsule out of reach of children, do not ingest or bring into contact with the eyes or the membranes of the respiratory system. Should, nevertheless, such a case occur, for safety's sake please seek medical attention.
- Do not put the appliance in operation if
  - ◆ The power cord is defective,
  - ◆ The appliance has been damaged, e.g., by being dropped.
- Only qualified service engineers or customer service are permitted to perform repairs to the appliance.

Special safety instructions in the instructions for use are marked with the following symbols:



### Important

Risk of injury from electric shock.

Always unplug from the mains prior to

- ◆ Emptying the base tray,
- ◆ Maintaining and cleaning the appliance.



### Caution

Possible damage to the appliance, damage to property or reduction in performance, e.g. due to a water leak.

## Avant-propos

L'air dans les pièces d'habitation et de bureau est souvent trop sec et chargé :

- ◆ de poussières en suspension,
- ◆ de nombreuses particules de produits nocifs,
- ◆ de fumée et d'odeurs,
- ◆ de matières provoquant des allergies, comme des pollens, des poils d'animaux et des acariens.

Les effets de ces derniers sur la santé peuvent provoquer :

- ◆ le dessèchement des muqueuses, des gerçures aux lèvres et des irritations aux yeux,
- ◆ un état de lassitude ou de fatigue permanent et des pertes de concentration,
- ◆ des infections et des maladies des voies respiratoires, des crises d'asthme,
- ◆ des réactions allergiques et même parfois des maladies sérieuses.

Tous ces effets néfastes sur la santé constatés par un nombre toujours croissant d'habitants sont regroupés sous le terme anglais „Sick Building Syndrom“ (syndrome des bâtiments malsains).

De plus, un air trop sec peut aussi :

- ◆ être néfaste pour les animaux domestiques et les plantes d'intérieur,
- ◆ favoriser l'accumulation de poussière et le chargement des textiles en fibres synthétiques, des tapis et des revêtements de sol synthétiques en électricité statique,
- ◆ endommager les meubles et certains parquets en bois,
- ◆ désaccorder certains instruments de musique.

## Conseils santé

Utiliser un humidificateur et purificateur d'air combiné :

- ◆ ne dispense pas d'aérer régulièrement les pièces,
- ◆ est particulièrement recommandé aux personnes qui souffrent d'allergies,
- ◆ améliore la qualité de l'air, mais ne s'attaque pas aux causes d'une éventuelle pollution.

Si vous pensez que vos problèmes de santé sont liés à des facteurs polluants dans votre habitation ou sur votre lieu de travail, passez une visite médicale complète chez un médecin et faites faire des analyses médicales spéciales pour déceler la présence éventuelle de produits toxiques dans votre corps. En fonction des résultats, une étude biologique du bâtiment peut s'avérer nécessaire.

## Description de l'appareil

Nous sommes heureux de vous présenter notre modèle haut de gamme, l'humidificateur et purificateur d'air combiné **AOS 2071**.

Cet appareil veille sur la qualité de votre air tout au long de l'année grâce à :

- ◆ 2 filtres à particules permettant de filtrer les poussières et les particules en suspension les plus fines,
- ◆ 1 filtre à charbon actif (en option) permettant de filtrer les produits nocifs gazeux et les odeurs.
- ◆ 2 réservoirs à eau et à un filtre d'évaporation anti-microbien pour l'humidification de l'air,
- ◆ 1 diffuseur de parfum permettant de parfumer l'air avec des huiles essentielles.

L'évaporation à froid augmente automatiquement le degré d'humidité de l'air jusqu'au niveau recommandé. La capacité des deux réservoirs à eau donne une grande autonomie entre deux remplissages.

Parmi les autres avantages de l'**AOS 2071**, citons :

- ◆ 3 niveaux de puissance pour le brassage de l'air,
- ◆ un fonctionnement extrêmement silencieux,
- ◆ une manipulation très simple,
- ◆ un design fonctionnel de première classe.

## CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- Avant la mise en service, lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi, puis rangez soigneusement ce dernier pour tout besoin ultérieur.
- AVERTISSEMENT – N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et dans les conditions recommandées. Toute utilisation non conforme est susceptible de mettre votre santé voire votre vie en danger.
- Placez l'appareil à un endroit tel qu'il ne soit pas facilement heurté par les personnes de la maison.
- Retirez toujours la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne mettez pas le câble d'alimentation sous la moquette et ne le couvrez pas par des tapis. Placez le câble de sorte que personne ne puisse trébucher.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz ou de vapeurs inflammables.
- N'exposez pas l'appareil à l'humidité, ne l'utilisez pas à proximité de l'eau, dans une salle de bains, dans une buanderie, ni dans toute autre pièce humide.
- Utilisez uniquement l'appareil en position verticale.
- Veillez à ce qu'aucun objet étranger ne pénètre dans les ouvertures de ventilation ou d'évacuation. Ceci pourrait engendrer des décharges électriques ou des dommages sur l'appareil. Ne bloquez pas les sorties ni les entrées d'air.
- Le connecteur de cet appareil est polarisé (un contact est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de décharge électrique, ce connecteur est conçu de façon à ne pouvoir être introduit dans une prise que d'une seule manière. Si le connecteur ne s'insère pas totalement dans la prise, retournez-le. Si le connecteur ne s'insère toujours pas dans la prise, contactez un électricien qualifié. N'essayez PAS de forcer ce dispositif de sécurité.
- Une mauvaise adaptation entre le connecteur et la prise CA peut entraîner une surchauffe et une déformation du connecteur. Contacter un électricien qualifié pour le remplacement de prises lâches ou défectueuses.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Retirez la prise secteur avant la maintenance.

- Les enfants n'ont pas conscience des risques liés à l'utilisation d'appareils électriques. Surveillez-les donc en permanence lorsqu'ils se trouvent à proximité de l'appareil.
- Ne laissez pas les personnes qui n'ont pas pris connaissance du mode d'emploi, les enfants et les personnes sous l'effet de médicaments, de l'alcool ou de drogues manipuler l'appareil ou alors uniquement sous votre surveillance.
- Rangez les essences de parfum à l'abri des enfants, ne les buvez pas et évitez tout contact avec les yeux et les muqueuses. Si cela devrait malgré tout arriver, contactez un médecin par précaution.
- N'allumez pas l'appareil lorsque :
  - ◆ le câble d'alimentation est endommagé,
  - ◆ l'appareil a été endommagé, suite à une chute, par exemple.
- Ne confiez les réparations qu'à des réparateurs professionnels ou à notre service à la clientèle.

Les pictogrammes suivants indiquent des consignes de sécurité particulières dans le mode d'emploi :



### **Danger**

Risque de blessure par choc électrique.

Retirez toujours la prise d'alimentation avant de procéder à la maintenance ou au nettoyage de l'appareil.

- ◆ Vider le bac collecteur,
- ◆ Entretien et nettoyage de l'appareil.



### **Attention**

Risque d'endommager l'appareil ou de causer des dégâts matériels ou des dysfonctionnements.



## Introducción

El aire en viviendas y oficinas frecuentemente está cargado de

- ◆ partículas de polvo,
- ◆ numerosas sustancias nocivas,
- ◆ humo y olores,
- ◆ materias que provocan alergias como, por ejemplo, el polen, los pelos de animales y los ácaros.

Los posibles perjuicios para la salud van

- ◆ desde mucosas resacas, labios cortados y escozor de ojos,
- ◆ el cansancio, la somnolencia y las dificultades de concentración,
- ◆ infecciones y enfermedades de las vías respiratorias, ataques de asma
- ◆ hasta las reacciones alérgicas y enfermedades serias.

Para definir los perjuicios en la salud que sufren cada vez más personas, se creó el término "Sick Building Syndrom" (síndrome de enfermedades causadas por edificios).

Además, el aire demasiado seco de una habitación puede

- ◆ molestar a los animales domésticos y plantas de interior,
- ◆ favorecer la formación de polvo y aumentar la electricidad estática de textiles sintéticos, alfombras y pavimentos de materiales plásticos,
- ◆ deteriorar los muebles de madera y los suelos de parquet,
- ◆ desafinar instrumentos musicales.

## Consejos para su salud

El uso de un aparato combinado de purificación y humidificación del aire

- ◆ no sustituye la ventilación regular de las habitaciones,
- ◆ es especialmente recomendable para las personas alérgicas,
- ◆ mejora la calidad del aire, pero no puede eliminar las causas de una carga contaminante.

Si sospecha que sus problemas de salud puedan estar relacionados con su vivienda u oficina, sométase a un exhaustivo reconocimiento médico y, especialmente, a pruebas para detectar sustancias nocivas en el cuerpo. Según los resultados, se recomienda llevar a cabo un examen biológico-constructivo de las habitaciones.

## Descripción del aparato

Tenemos el placer de poder presentarles el aparato combinado de purificación y humidificación del aire **AOS 2071**, el aparato estrella de nuestra gama de productos.

Este aparato proporciona durante todo el año un clima sano en las habitaciones, con

- ◆ 2 filtros de partículas para polvo fino y partículas flotantes,
- ◆ 1 filtro de carbón activo para sustancias nocivas gaseiformes y olores,
- ◆ 2 depósitos de agua y un cartucho de evaporación antimicrobiano para humidificar el aire,
- ◆ una cápsula de aroma para aromatizar el aire ambiente con aceites esenciales.

Mediante la evaporación en frío, la humedad del aire aumenta en la medida adecuada. Los dos depósitos de agua garantizan un largo funcionamiento hasta el próximo relleno.

Otras características de calidad del **AOS 2071** son

- ◆ 3 niveles de potencia para la circulación de aire,
- ◆ funcionamiento extremadamente silencioso,
- ◆ fácil manejo,
- ◆ diseño funcional de primera calidad.

## INDICACIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Antes de la puesta en servicio, lea atentamente las instrucciones y guárdelas bien para posteriores consultas.
- ADVERTENCIA – Utilizar el aparato exclusivamente en habitaciones, teniendo en cuenta los datos técnicos. Un empleo no conforme con las especificaciones puede poner en peligro la salud y la vida.
- Coloque el aparato en un lugar en el cual no pueda ser volcado fácilmente por otras personas en el hogar.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no lo usa.
- No tienda el cable eléctrico debajo de alfombras ni lo cubra con alfombras largas. Coloque el cable de tal forma que no se lo pueda pisar.
- No use el aparato en presencia de gases o vapores combustibles.
- No exponga el aparato a la lluvia ni lo use cerca del agua, en el baño, en lavaderos ni en lugares con vapor.
- El aparato siempre se tiene que usar en posición parada.
- No permite que objetos extraños penetren en la ventilación u obturen las aberturas. Esto podría provocar un choque eléctrico o dañar el aparato. No bloquee las salidas o entradas de aire.
- Este aparato tiene un enchufe polarizado (una de las patillas es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de choque eléctrico, el enchufe debe conectarse a una toma polarizada de una sola forma. Si el enchufe no se adapta perfectamente a la toma, dé vuelta el enchufe. Si esto no basta, consulte con un electricista calificado. NO trate de omitir esta medida de seguridad.
- Si el enchufe y la toma AC (toma de conexión) no están perfectamente adaptados uno al otro, el enchufe puede calentarse en exceso y deformarse. Contacte a un electricista para cambiar tomas flojas o gastadas.
- No coloque encima del aparato, en posición recostada o parada, ningún objeto pesado.
- Desconecte el aparato antes del servicio.
- Los niños no reconocen los peligros de los aparatos eléctricos, por lo que hay que vigilarlos siempre que estén cerca del aparato.

- Las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones para el uso, así como los niños o personas bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas no deben manejar el aparato o hacerlo sólo bajo vigilancia.
- Guardar las esencias aromáticas para la cápsula del aroma fuera del alcance de los niños. No ingerirlo ni ponerlo en contacto con los ojos o mucosas. Si se produjera alguno de los últimos casos citados, consulte al médico.
- No ponga el aparato en funcionamiento,
  - ◆ si el cable de red está defectuoso,
  - ◆ si el aparato ha sufrido daños, por ejemplo, por una caída.
- Las reparaciones del aparato deberán ser realizados únicamente por técnicos especializados o por el servicio postventa.

En las instrucciones para el uso se señalan las indicaciones de seguridad con los símbolos siguientes:



### Precaución

Riesgo de heridas por descarga eléctrica.

Desenchufar siempre el enchufe de la red antes de

- ◆ vaciar la bandeja inferior,
- ◆ proceder al mantenimiento o a la limpieza del aparato.



### Cuidado

Posible deterioro del aparato, daños materiales o daños funcionales, p.ej. al derramarse agua.

### Unpacking

Carefully take the appliance out of the cardboard box and remove all packaging from the housing.

- ◆ Check the contents of the packaging for completeness using the diagram on the right.
- ◆ Use the original packaging for storing the appliance if you do not use it all the year round.
- ◆ All the packaging is made of environmentally compatible materials and can be placed in the appropriate local waste disposal containers.

### Déballage

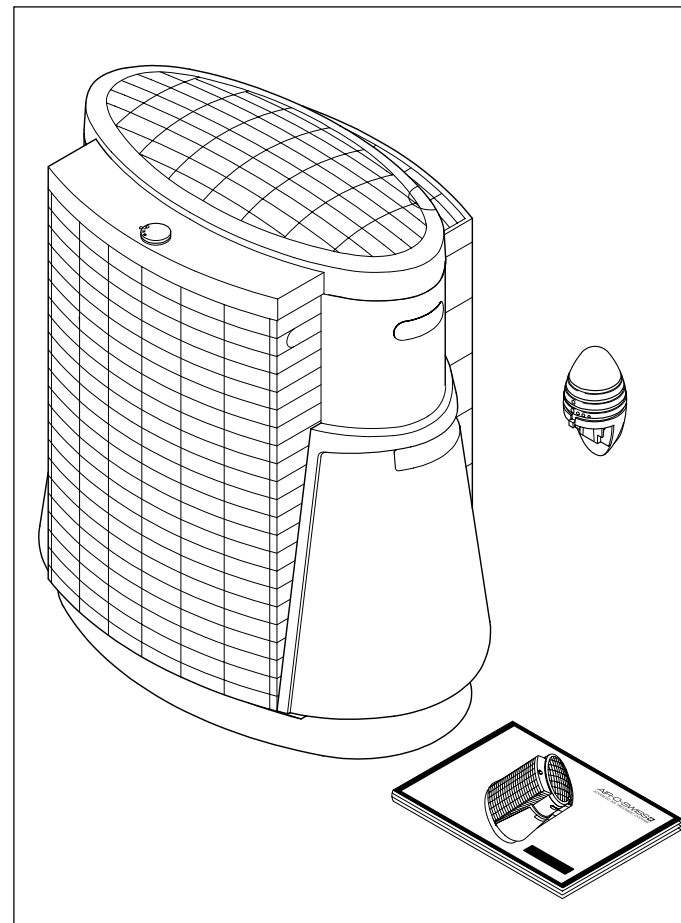
Retirez avec précautions l'appareil du carton, puis toutes les pièces d'emballage de l'appareil.

- ◆ Vérifiez qu'il ne manque rien à l'aide des illustrations ci-contre.
- ◆ Si vous n'utilisez pas l'humidificateur d'air toute l'année, utilisez la boîte d'origine pour l'entreposer.
- ◆ Toutes les pièces d'emballage sont composées de matériaux écologiques et peuvent être confiées au centre de collecte de déchets et de recyclage local.

### Desembalar

Sacar el aparato con cuidado de la caja de cartón y retirar del aparato todos los elementos de embalaje.

- ◆ Compruebe con el dibujo adjunto que el contenido de la caja esté completo.
- ◆ Utilice el embalaje original para guardar el aparato si no lo emplea durante todo el año.
- ◆ Todos los componentes del embalaje se componen de materiales que respetan el medio ambiente y se pueden llevar a los puestos municipales de recogida de residuos correspondientes.



en  
fr  
es

### Setting up

Check the rating plate on the underside of the appliance: the voltage and frequency must match those of the local mains supply. If there are differences, do not connect the appliance to the mains, contact your retailer.

Place the appliance on the floor or on a flat, dry surface in the room.

Remove the cover and fit the fragrance capsule (a), if you want to use essential oils.

- ◆ Ensure that there is sufficient space for maintaining and cleaning the appliance.
- ◆ For increased evaporation performance in large rooms, place the appliance near a radiator (do not exceed max. temperature of 120 °F / 50 °C).

### Placement

Prenez connaissance de la plaque des caractéristiques apposée sur le fond de l'appareil : la tension et la fréquence doivent correspondre à celles de votre alimentation électrique.

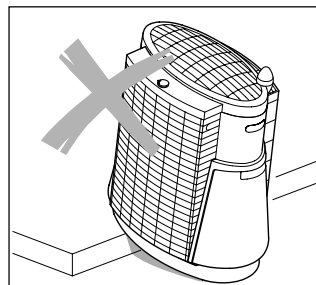
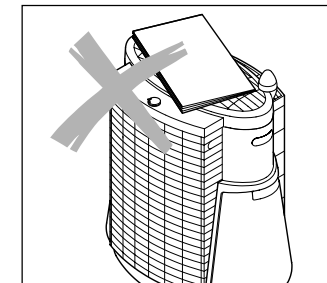
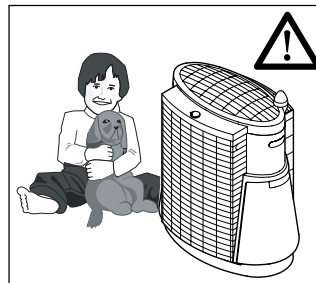
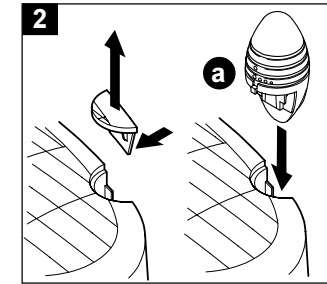
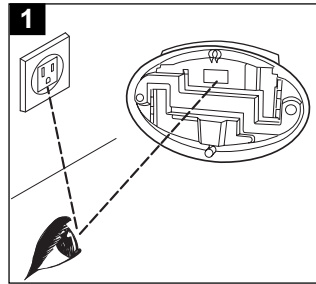
Si ce n'est pas le cas, ne branchez pas l'appareil et prenez conseil auprès d'un spécialiste. Placez l'appareil à même le sol ou sur une surface plane et sèche. Retirez le capot et mettez le diffuseur de parfum (a) en place, si vous souhaitez utiliser des huiles essentielles.

- ◆ Veillez à ce que l'appareil soit facilement accessible et qu'il y ait assez d'espace alentour pour son entretien et son nettoyage.
- ◆ Pour de meilleures performances dans une pièce de grande dimensions, placez l'appareil à proximité d'un radiateur (ne dépassez pas la température de 120°F / 50 °C).

### Instalación

Compruebe la placa indicadora de tipo situada en el lado inferior del aparato: Los valores de voltaje y de frecuencia deben coincidir con el voltaje de la red local. En caso de diferencias, no conecte el aparato a la red e informe a su distribuidor especializado. Colocar el aparato en el suelo o sobre una superficie plana y seca de la habitación. Quitar la cubierta e introducir la cápsula del aroma (a) en caso de que quiera utilizar aceites esenciales.

- ◆ Procure que haya fácil acceso al aparato y espacio suficiente para realizar el mantenimiento y la limpieza.
- ◆ Para conseguir una mayor evaporación en habitaciones grandes, situar el aparato cerca de un radiador (no sobrepasar la temperatura máx. de 120 °F / 50 °C).



### Filling the tanks

Only fill the water tanks with fresh, cold tap water.



Do not put the water tanks under pressure, e.g. by filling with carbonated mineral water.



Close the bayonet caps fully (b) to avoid water leaking out of the tank.

### Remplissage d'eau

Ne remplissez les réservoirs à eau qu'avec de l'eau de distribution fraîche et froide.



Ne mettez pas le réservoir d'eau sous pression, par exemple, en le remplissant avec de l'eau minérale contenant du gaz carbonique.



Fermez complètement le bouchon à baïonnette (b) afin d'éviter toute fuite d'eau.

### Llenado de agua

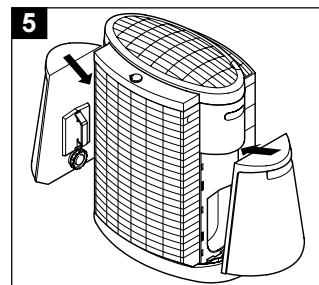
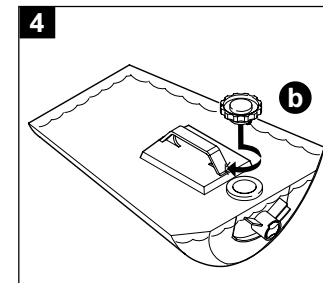
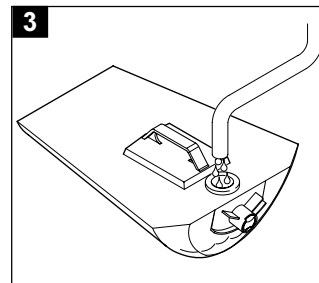
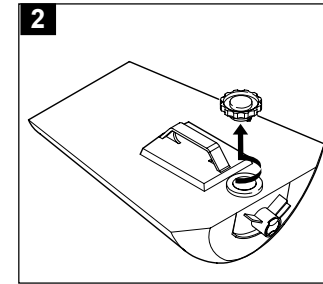
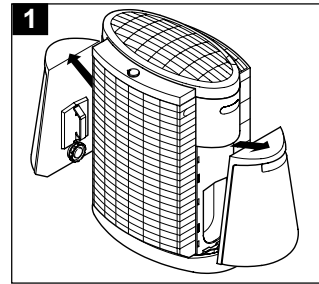
Llenar los depósitos de agua únicamente con agua fría del grifo.



No someter a presión los depósitos de agua, p.ej. introduciendo agua mineral con gas.



Cerrar completamente el cierre de bayoneta (b) para evitar que se salga el agua del depósito.



en  
fr  
es

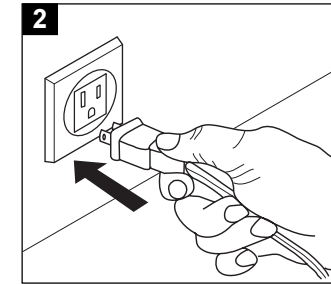
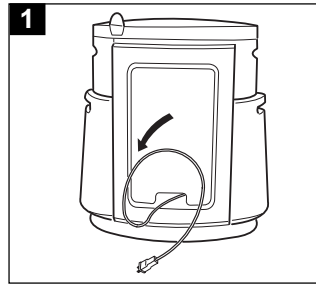
en  
fr  
es

### Putting into operation

Remove the power cord from the winder and connect to the mains.  
The indicator ring on the rotary switch illuminates as soon as you switch on the appliance.

The rotary switch has 3 settings to suit your specific needs:

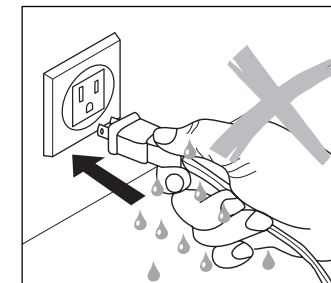
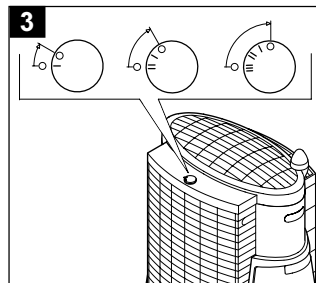
- ◆ Setting I: Particularly quiet operation; suitable for use at night
- ◆ Setting II: Continuous operation with increased air circulation
- ◆ Setting III: Fast purification and humidification with maximum air circulation



### Mise en service

Prenez connaissance de la plaque des caractéristiques apposée sur le fond de l'appareil : la tension et la fréquence doivent correspondre à celles de votre alimentation électrique. Si ce n'est pas le cas, ne branchez pas l'appareil et prenez conseil auprès d'un spécialiste. Branchez-le sur une prise de courant. Dès que vous branchez l'appareil, l'anneau du commutateur rotatif s'illumine. Le commutateur rotatif a trois positions :

- ◆ Niveau I : mode de fonctionnement silencieux, idéal pour la nuit
- ◆ Niveau II : mode de fonctionnement normal, brassage de l'air optimal
- ◆ Niveau III : mode de fonctionnement accéléré, brassage rapide de l'air

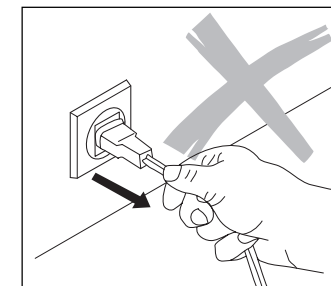
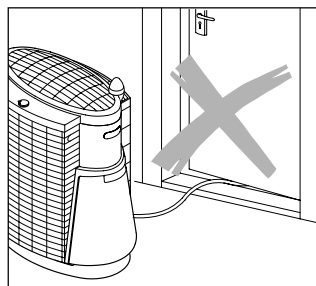


### Puesta en marcha

Sacar el cable de red del dispositivo arrollador y enchufarlo a la red eléctrica.  
El anillo luminoso del conmutador giratorio se enciende nada más enchufar el aparato.

El conmutador giratorio presenta 3 posiciones permitiendo un uso individual:

- ◆ Posición I: Especialmente silenciosa; indicada para el funcionamiento nocturno
- ◆ Posición II: Funcionamiento permanente con fuerte circulación de aire
- ◆ Posición III: Purificación rápida con la máxima circulación de aire



### Using fragrances



Pay attention to the safety instructions! Use essential oils only at your own risk. We do not accept any liability for possible reductions in performance or damages.

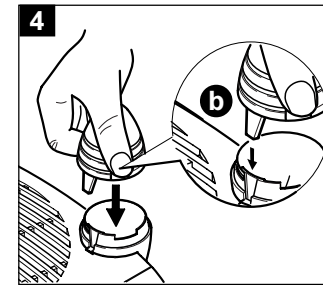
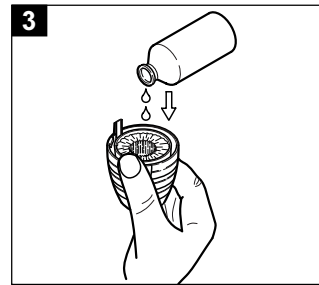
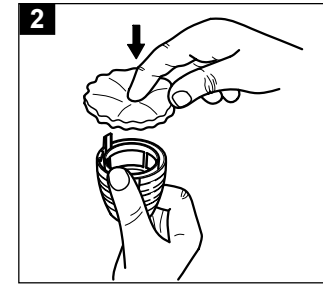
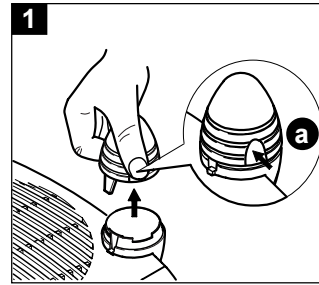
- ◆ Remove the activated carbon filter from the appliance to avoid reducing the effect of the fragrance (see page 16).

Press the two gripping surfaces (a) on the upper part of the fragrance capsules together and pull the capsule apart.

Place cotton pad, cotton wad, paper handkerchief etc. inside the upper part of the capsule.

Let a few drops of essential oil drip onto the cotton wad (amount as desired). Align positioning pin of the upper half (b) with the indentation in the bottom half, press until they snap together.

- ◆ Refit the activated carbon filter to the appliance as soon as the fragrance is finished.



en  
fr  
es

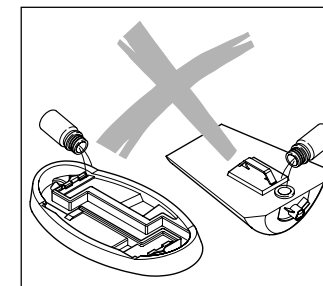
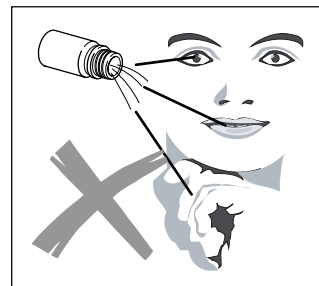
### Utilisation d'essences de parfum



Respectez les consignes de sécurité ! L'emploi d'huiles essentielles est aux risques de l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dysfonctionnements ou dommages en résultant.

- ◆ Retirez le filtre à charbon actif de l'appareil afin qu'il n'influence pas l'effet des essences de parfum (voir page 16).

Retirez la partie supérieure du diffuseur en appuyant sur les deux endroits prévus à cet effet (a).



en  
fr  
es

Insérez un disque ou un tampon d'ouate, un mouchoir en papier, etc., dans la partie supérieure.  
Versez quelques gouttes d'huile essentielle sur le tampon d'ouate (dosez d'après votre expérience).  
Alignez les ergots de positionnement (b) de la partie supérieure sur les évidements de la partie inférieure puis appuyez jusqu'à l'encliquetage.

- ◆ Remettez le filtre à charbon actif dans l'appareil dès que l'essence de parfum a été entièrement utilisée.

#### Utilización de sustancias aromáticas



Observe siempre las instrucciones de seguridad. El uso de aceites esenciales es a riesgo propio. No asumimos responsabilidad por posibles daños o desperfectos.

- ◆ Retire el filtro de carbón activo del aparato para no mermar la acción de las sustancias aromáticas (véase pág. 16).

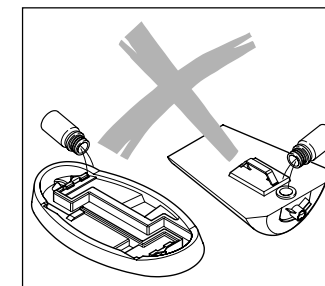
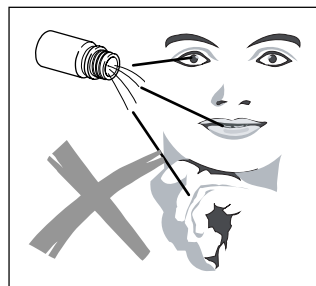
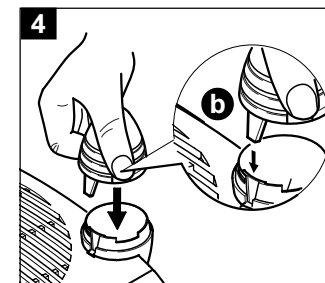
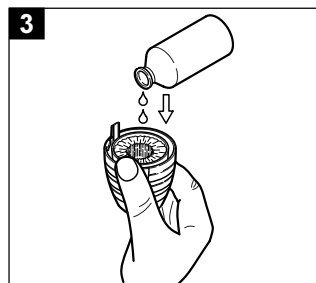
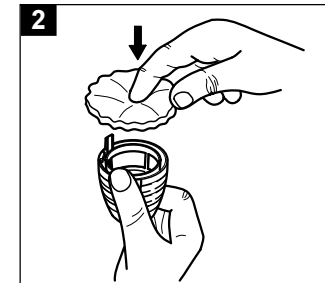
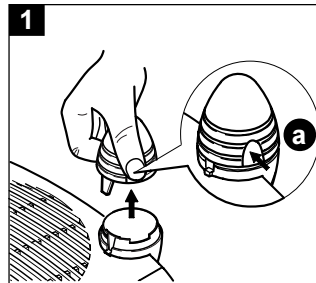
Apriete el capuchón superior de la cápsula de aroma en los dos puntos de presión (a) y retírelo.

Coloque en la parte superior un disco o bastoncillo de algodón o un pañuelo de papel, etc.

Embeba el algodón con unas gotas de aceite esencial (dosificar según la experiencia).

Con el posicionador (b) posicione la parte superior orientada hacia la parte hundida de la parte inferior y apriete para abajo hasta que engatille.

- ◆ Vuelva a colocar el filtro de carbón activo en el aparato en cuanto se haya consumido la sustancia aromática.



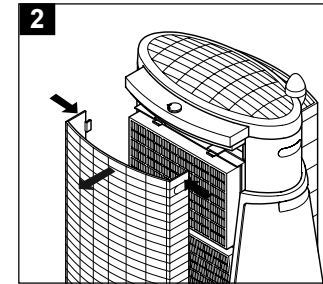
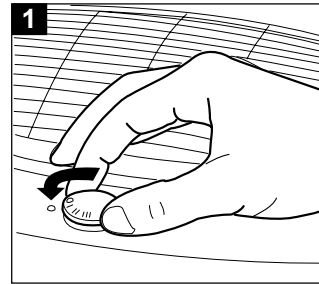


### Replacing the evaporator cartridge – every 2-3 months



Residues in water soil and encrust the evaporator cartridge during operation. Regular replacement of the evaporator cartridge is a prerequisite for hygienic operation and adequate humidification performance!

- ◆ The interval for the replacement of the cartridge is a recommended value.
- ◆ Check the evaporator cartridge periodically. In case of heavy soiling, scaling or significantly reduced evaporation performance (e.g. due to hard water), earlier replacement is necessary.



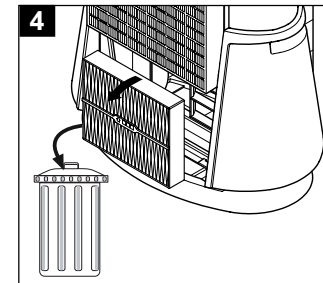
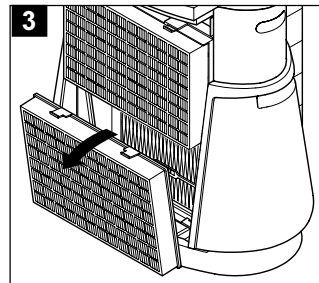
en  
fr  
es

### Remplacement du filtre d'évaporation – tous les 2-3 mois



Les particules en suspension dans l'eau finissent par s'accumuler dans le filtre d'évaporation. Il est impératif de remplacer régulièrement le filtre d'évaporation par mesure d'hygiène et pour garantir des performances suffisantes.

- ◆ L'intervalle entre deux remplacements est donné à titre indicatif uniquement.
- ◆ Vérifiez régulièrement l'état du filtre d'évaporation. En cas de fort encrassement, d'entartrage ou de baisse des performances (par exemple, parce que votre eau de distribution est dure), remplacez-le immédiatement.

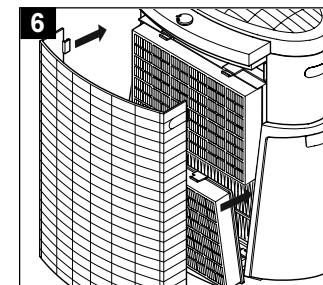
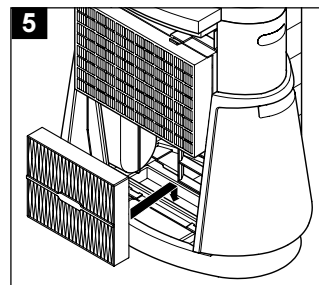


### Cambio del cartucho de evaporación – cada 2-3 meses



Los residuos en el agua van ensuciando e incrustando el cartucho de evaporación durante el funcionamiento. ¡La sustitución regular del cartucho de evaporación es indispensable para el funcionamiento higiénico y para que se produzca una evaporación suficiente!

- ◆ El intervalo de tiempo indicado para su sustitución es orientativo.
- ◆ Revise el cartucho de evaporación periódicamente. En caso de intensa suciedad, calcificación o de una disminución sensible de la capacidad de evaporación (p.ej. por agua dura), es necesario un recambio anticipado.



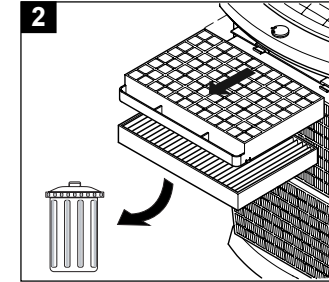
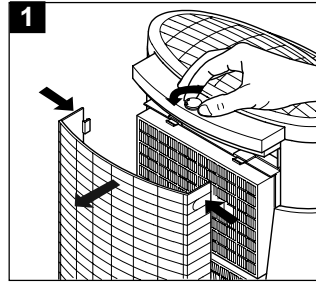
en  
fr  
es

### Replacing the activated carbon filter – every 3-6 months



Regular filter replacement is a prerequisite for correct, hygienic operation!

- ◆ The interval for the replacement of the filter is a recommended value.
- ◆ If in doubt, follow your nose: a saturated filter has an unpleasant smell.

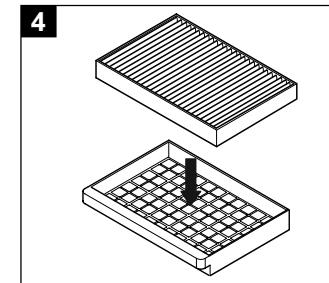
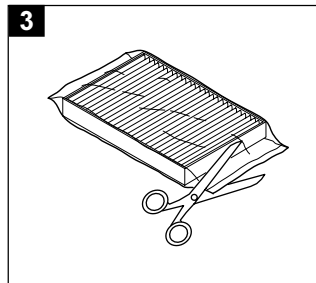


### Remplacement du filtre à charbon actif – tous les 3 à 6 mois



Il est impératif de remplacer régulièrement le filtre à charbon actif par mesure d'hygiène et pour garantir des performances optimales !

- ◆ L'intervalle entre deux remplacements est donné à titre indicatif uniquement.
- ◆ En cas de doute, sentez le filtre à charbon actif ; un filtre à charbon actif saturé dégage une odeur désagréable.

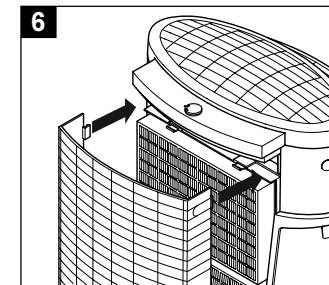
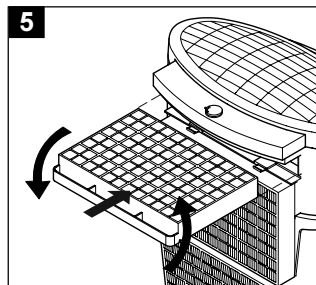


### Cambio del filtro de carbón activo – cada 3-6 meses



¡El recambio periódico del filtro es indispensable para un funcionamiento perfectamente higiénico!

- ◆ El intervalo de tiempo recomendado para el recambio es orientativo.
- ◆ En caso de duda, confíe en su olfato: Cuando el filtro de carbón activo está saturado, desprende un olor desagradable.



### Replacing both particle filters – once a year



Regular filter replacement is a prerequisite for correct, hygienic operation!

Always replace both particle filters together.

- ◆ The interval for the replacement of the filters is a recommended value.
- ◆ Check the particle filters periodically. If they are noticeably discolored, earlier replacement is recommended.

### Remplacement des deux filtres à particules – une fois par an



Il est impératif de remplacer régulièrement le filtre à particules par mesure d'hygiène et pour garantir des performances optimales !

Remplacez toujours les deux filtres à particules en même temps.

- ◆ L'intervalle entre deux remplacements est donné à titre indicatif uniquement.
- ◆ Vérifiez régulièrement l'état des filtres à particules. En cas de forte décoloration, remplacez-les immédiatement.

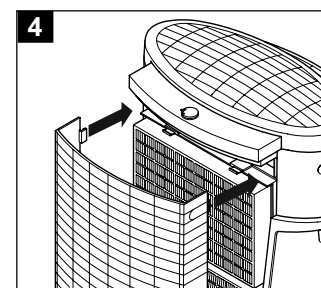
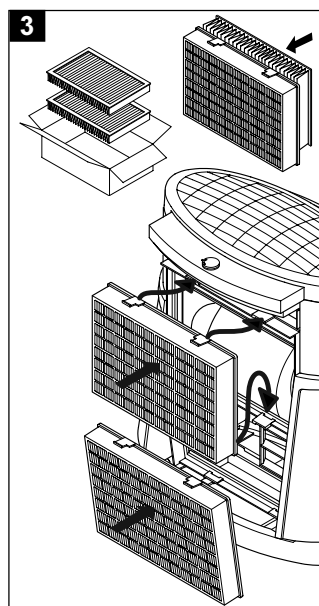
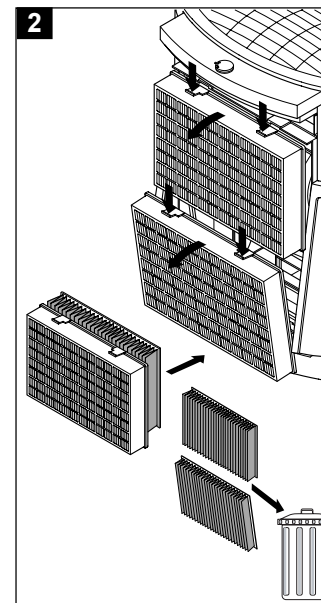
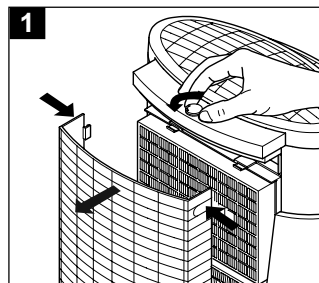
### Cambio de ambos filtros de partículas – una vez al año



¡ El recambio periódico del filtro es indispensable para un funcionamiento perfectamente higiénico!

Cambiar siempre los dos filtros de partículas juntos.

- ◆ El intervalo de tiempo recomendado para el recambio es orientativo.
- ◆ Compruebe los filtros de partículas periódicamente. En caso de visibles cambios de color se recomienda un cambio anticipado de los filtros.



en  
fr  
es

en  
fr  
es

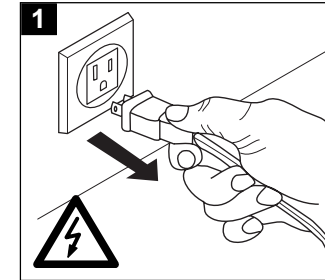
### Cleaning the appliance – once a week



Regular cleaning is a prerequisite for correct, hygienic operation! It is imperative that the base tray be cleaned (see page 20) if the appliance has not been used for more than one week whilst being filled with water.

Wipe the housing with a damp cloth, if necessary use a plastics cleaner.

- ◆ The appliance can be easily dismantled for cleaning, without the need for tools. Only apply light pressure to the sliding and snap-action fasteners on the appliance, note the directions of the arrows in the illustrations.
- ◆ Remove deposits on the base tray using a plastic or wooden brush as well as commercially available, diluted washing up liquid.



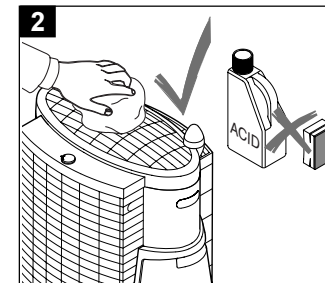
### Nettoyage de l'appareil – toutes les semaines



Il est impératif de nettoyer régulièrement l'appareil par mesure d'hygiène et pour garantir un fonctionnement correct ! Il est impératif de nettoyer le bac collecteur de fond (voir page 20) si de l'eau est restée plus d'une semaine dans l'appareil sans qu'il ait été utilisé.

Passez un chiffon humide sur le boîtier. Si nécessaire, appliquez un peu de détergent pour matières plastiques.

- ◆ L'appareil peut être démonté en quelques tours de main et sans outils pour le nettoyage. N'exercez pas trop de pression sur les éléments coulissants et les fixations à dé clic et respectez le sens des flèches des illustrations.
- ◆ Enlevez les dépôts du bac collecteur du fond à l'aide d'une brosse douce en plastique ou en bois et d'un peu de détergent dilué.



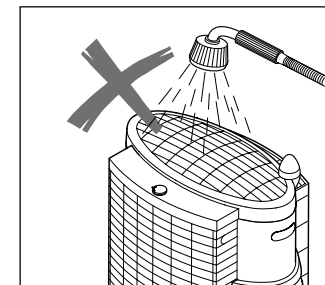
### Limpieza del aparato – una vez a la semana



¡La limpieza periódica es indispensable para un funcionamiento higiénico y sin fallos! Limpiar la bandeja inferior (véase la página 20) siempre que el aparato haya estado con agua más de una semana sin funcionar.

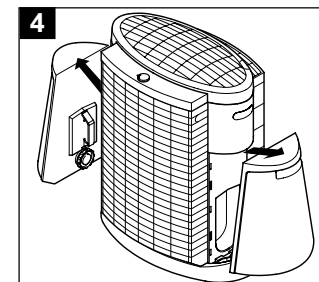
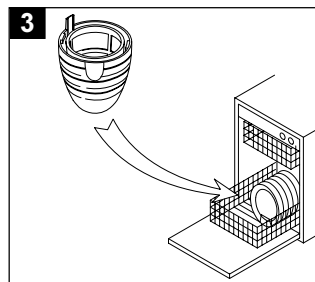
Limpe la carcasa del aparato con un paño húmedo; si es necesario, utilice un producto limpiador para plásticos.

- ◆ El aparato se desmonta para su limpieza fácilmente y sin herramientas. Apriete ligeramente los elementos corredizos y de cierre del aparato fijándose en el sentido de las flechas en las ilustraciones.
- ◆ Elimine los sedimentos de la bandeja inferior con un cepillo de plástico o madera y un limpiador comercial diluido.



If required, remove upper part of a dirty fragrance capsule and clean it.

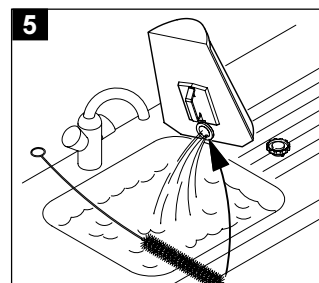
- ◆ Empty water tanks.
- ◆ Rinse and clean with brush.



en  
fr  
es

Si nécessaire, retirez la partie supérieure d'un diffuseur sale et nettoyez-la.

- ◆ Videz les réservoirs d'eau.
- ◆ Rincez-les et nettoyez-les à l'aide d'une brosse.



Si es necesario, retire la parte superior de una cápsula de sustancia aromática y límpiela.

- ◆ Vacie los tanques de agua.
- ◆ Enjuague y limpie con un cepillo.

en  
fr  
es

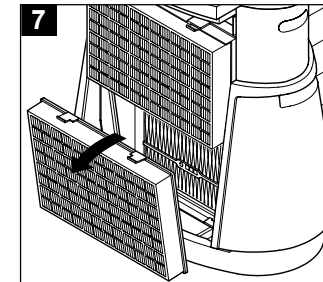
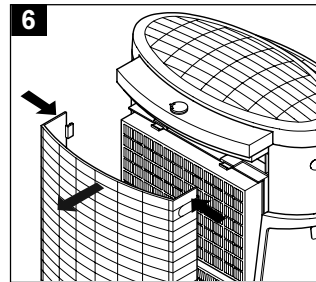


Do not wash out the evaporator cartridge – it may be damaged!

Push the two retaining clips in the base tray in the direction of the arrows and carefully lift off the top (9).

### Assembly

After cleaning, reassemble the appliance in the reverse order of disassembly.

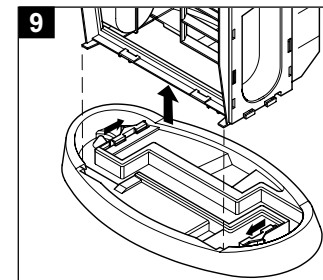
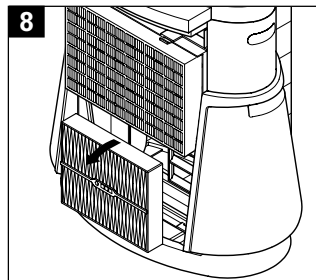


Ne lavez pas le filtre d'évaporation à grande eau, vous risquez de l'endommager !

Faites coulisser les deux fixations du bac collecteur du fond dans la direction indiquée par la flèche, puis retirer la partie supérieure avec précautions (9).

### Remontage

Après le nettoyage, assemblez les différents éléments de l'appareil dans l'ordre inverse du démontage.

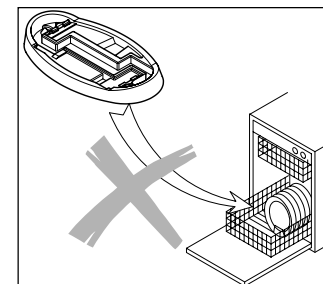
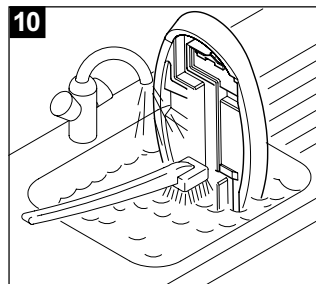


¡No lavar el cartucho de evaporación – se puede deteriorar!

En la bandeja inferior, deslizar los dos soportes fijadores en el sentido de la flecha y levantar cuidadosamente la parte superior (9).

### Montaje

Después de la limpieza, montar el aparato en orden inverso al seguido para desmontarlo.



## Maintenance

Whilst in operation

- ◆ Check the water level in the water tanks regularly,
- ◆ Refill the water tanks in good time.

Every 3 years, replace the sealing ring on the bayonet cap on each water tank (see spare parts).

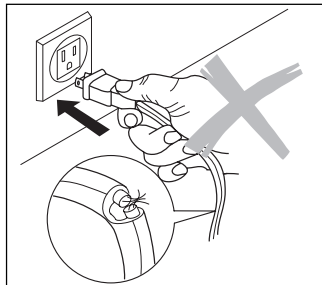
Order replacements for damaged housing components and replace. All other repairs are to be made only by qualified service engineers or customer service.

## Rectifying malfunctions

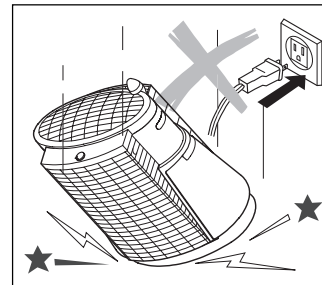
Problem	Possible cause(s)	Rectification
Motor not running; indicator on rotary switch not illuminated.	Power cord not plugged in. Rotary switch in position (O).	Connect power cord to socket. Place rotary switch in position (I/II/III).
Motor not running; indicator on rotary switch illuminated.	Motor defective.	Contact customer service.
Rotary switch cannot be turned.	Rotary switch defective.	Contact customer service.
Humidification performance too low.	Evaporator cartridge exhausted.	Replace evaporator cartridge.
Base tray flooded.	Seal on a water tank defective. A water tank is defective.	Order spare part and replace seal. Replace water tank.
Insufficient air purification.	Particle filter clogged.	Replace both particle filters.
	Activated carbon filter saturated.	Replace activated carbon filter.
Cracks or fractures in plastic parts.	Transport damages or improper use.	Order spare parts or contact customer service.

en  
fr  
es

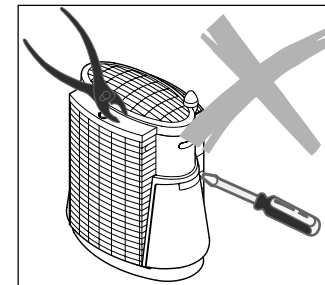
DO NOT plug appliance if power cord is damaged



DO NOT plug appliance if it does not stand correctly



DO NOT use tools to change filters and/or water tanks



### Entretien

Pendant l'utilisation de l'appareil :

- ♦ vérifiez régulièrement le niveau d'eau des réservoirs,
- ♦ faites régulièrement l'appoint d'eau.

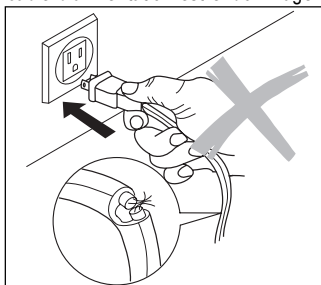
Tous les trois ans, remplacez le joint d'étanchéité du bouchon à baïonnette (voir section Pièces détachées plus loin).

Commandez et remplacez toute pièce de boîtier endommagée. Ne confiez les réparations qu'à des réparateurs professionnels ou à notre service à la clientèle.

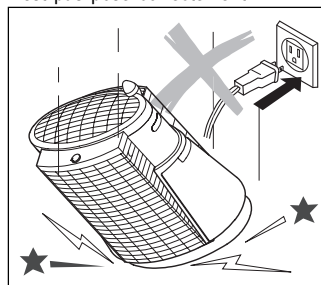
### Dépannage

Problème	Cause probable	Action
Le moteur ne fonctionne pas ; l'anneau du commutateur rotatif ne s'illumine pas.	Le câble d'alimentation n'est pas branché. Le commutateur rotatif est réglé sur la position (O).	Branchez le câble d'alimentation. Réglez le commutateur rotatif sur la position I, II ou III.
Le moteur ne fonctionne pas ; l'anneau du commutateur rotatif s'illumine.	Le moteur est défectueux.	Contactez notre service à la clientèle.
Le commutateur rotatif ne fonctionne pas.	Le commutateur rotatif est défectueux.	Contactez notre service à la clientèle.
L'humidification est insuffisante.	Le filtre d'évaporation est encrassé.	Remplacez le filtre d'évaporation.
Le bac collecteur de fond déborde.	Le joint d'étanchéité d'un des réservoirs à eau est défectueux. Un des réservoirs à eau est défectueux.	Commandez un nouveau joint d'étanchéité pour remplacer l'ancien. Remplacez le réservoir à eau défectueux.
La purification de l'air est insuffisante.	Un des filtres à particules est encrassé. Le filtre à charbon actif est encrassé.	Remplacez les deux filtres à particules. Remplacez le filtre à charbon actif.
Des fissures ou des cassures apparaissent sur des pièces en plastique.	L'appareil a été endommagé au cours du transport ou n'a pas été utilisé conformément aux prescriptions du mode d'emploi.	Commandez la/les pièces de rechange nécessaires ou contactez notre service à la clientèle.

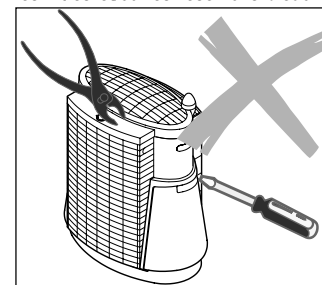
NE branchez PAS un appareil dont le câble d'alimentation est endommagé



NE branchez PAS un appareil qui n'est pas posé correctement



N'utilisez PAS d'outils pour changer les filtres et/ou les réservoirs d'eau





### Mantenimiento

Durante el funcionamiento

- ♦ comprobar periódicamente el nivel de agua en los depósitos,
- ♦ rellenar a tiempo los depósitos.

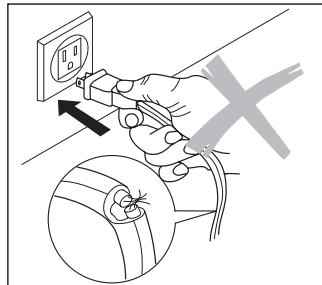
Sustituir cada 3 años el anillo de junta del cierre de bayoneta (ver piezas de repuesto).

Pedir y sustituir las piezas de la carcasa que estén dañadas. Cualquier otra reparación ha de ser realizada exclusivamente por un técnico especialista o por el servicio postventa.

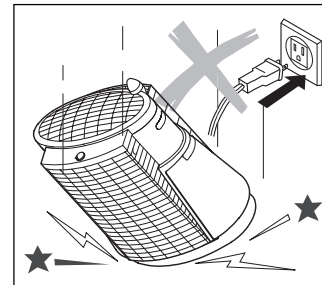
### Solución de problemas

Problema	Causa(s) posible(s)	¿Qué hacer?
El motor no funciona; el indicador luminoso del conmutador giratorio está apagado.	El cable no está enchufado a la red. El conmutador giratorio está en la posición (O).	Enchufar el cable a la red. Poner el conmutador giratorio en la posición (I/II/III).
El motor no funciona; el indicador luminoso del conmutador giratorio está encendido.	El motor está averiado.	Acudir al servicio postventa.
El conmutador giratorio no se mueve.	El conmutador giratorio está averiado.	Acudir al servicio postventa.
Insuficiente humidificación.	El cartucho de evaporación está gastado.	Cambiar el cartucho de evaporación.
La bandeja inferior se inunda.	La junta del depósito de agua está deteriorada. Defecto de un depósito de agua.	Pedir el repuesto y sustituir la junta. Sustituir el depósito de agua.
Purificación insuficiente del aire.	Los filtros de partículas están obstruidos. El filtro de carbón activo está saturado.	Cambiar ambos filtros de partículas. Cambiar el filtro de carbón activo.
Grietas o roturas en piezas de plástico.	Daños durante el transporte o uso inadecuado.	Pedir los repuestos o acudir al servicio postventa.

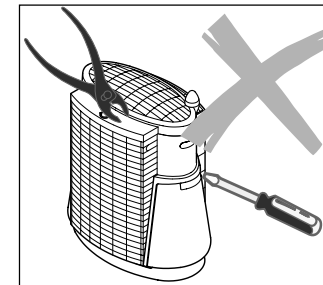
NO ENCHUFE el aparato si el cable está dañado



NO ENCHUFE el aparato si no está en una posición estable.



NO USE herramientas para cambiar filtros y/o tanques de agua



en  
fr  
es

### Storage

Clean the appliance as described and leave to dry completely.  
Dispose of evaporator cartridge, as well activated carbon or particle filters that have been in use for some time.  
Remove bayonet cap from the water tank and store separately to protect the seal.  
Store the appliance, preferably in the original packing, in a dry place that is not too warm.

### Entreposage

Nettoyez l'appareil comme décrit ci-avant et laissez-le sécher entièrement.  
Retirez le filtre d'évaporation, les filtres à particules et le filtre à charbon actif utilisés.  
Retirez le bouchon à baïonnette des réservoirs à eau et entreposez-les séparément, afin d'en préserver l'étanchéité.  
Entreposez l'appareil dans un endroit sec pas trop chauffé, de préférence dans son emballage d'origine.

### Almacenamiento

Limpiar el aparato tal como se ha descrito y dejar que se seque totalmente.  
Eliminar adecuadamente el cartucho de evaporación, así como los filtros de carbón activo o de partículas que se hayan usado durante un tiempo prolongado.  
Retirar el cierre de bayoneta del depósito de agua y guardarlo por separado para conservar bien la junta.  
Guardar el aparato, preferentemente dentro del embalaje original, en un lugar seco, no demasiado caliente.

### Disposal

Return a worn-out appliance to your retailer for proper disposal.

- ◆ You can obtain further information on other ways of disposing of the appliance from your local or municipal administration.

### Mise au rebut

Rapportez votre vieil appareil dans le magasin où vous l'avez acheté, afin qu'il soit mis au rebut dans le respect des normes environnementales.

- ◆ Vous pouvez aussi vous adresser au service communal compétent.

### Eliminación

Cuando el aparato ya no sirva, entréguelo a su distribuidor para una correcta eliminación.

- ◆ El ayuntamiento de su localidad le informará sobre otras posibilidades para la recogida y el tratamiento de este tipo de residuos.

### Consumables

You can obtain evaporator cartridges, activated carbon filters and particle filters from your retailer, who will also be able to provide you with information on other suppliers.

### Spare parts

You can purchase the spare parts shown in the illustration on the right from your retailer and replace them yourself. It is only permitted to use original parts from the manufacturer. All other repairs are to be made only by qualified service engineers or customer service. This applies also to a defective power cord.

### Consommables

Vous trouverez des filtres d'évaporation, des filtres à charbon actif et des filtres à particules dans le magasin spécialisé dans lequel vous avez acheté l'appareil. L'on vous y donnera aussi d'autres adresses éventuelles.

### Pièces détachées

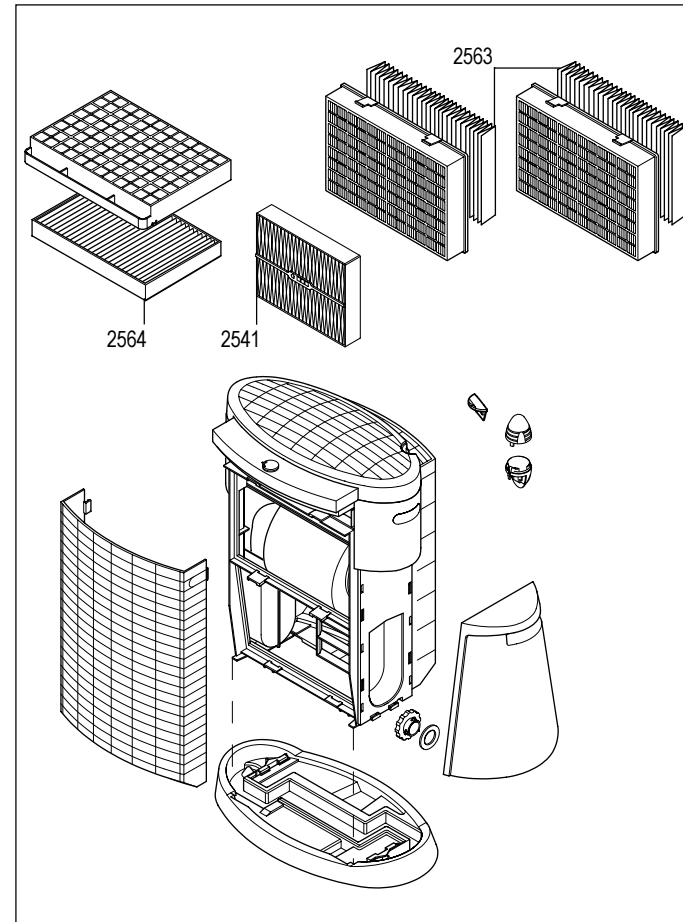
Vous pouvez commander les pièces détachées suivantes dans un magasin spécialisé et les remplacer vous-même. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Pour toutes les autres réparations, adressez-vous à des réparateurs professionnels ou à notre service à la clientèle. Cela vaut aussi en cas de câble d'alimentation défectueux.

### Consumibles

Puede comprar los cartuchos de evaporación, los filtros de carbón activo y de partículas en comercios especializados. El distribuidor le puede informar también sobre otros puntos de venta.

### Piezas de repuesto

Los repuestos del dibujo adjunto se adquieren en comercios especializados y usted mismo los puede sustituir en el aparato. Sólo se pueden utilizar los repuestos originales del fabricante. Cualquier otra reparación ha de ser realizada exclusivamente por técnicos especialistas o por el servicio postventa. Lo mismo es válido en caso de un defecto del cable de red.



en  
fr  
es

en  
fr  
es

#### Technical data

#### AOS 2071

Dimensions (LxWxH)	21.1"x23.6"x13.0"
Length of cable	8 ft 6"
Weight empty	20.5 lbs
Mains voltage	120 V / 60 Hz
Power consumption, setting 1/2/3	15/36/58 W
Air circulation, setting 1/2/3	40/122/175 cf/m
Humidification performance	up to 2 gallons / 24 h
Maximum water capacity	2.2 gallons
Suitable for rooms	up to 540 square ft
Noise level, setting 1/2/3	29/39/47 dB(A)

#### Legal notice

The **AOS 2071** is UL listed.

Subject to technical change.  
The instructions for use are protected  
by copyright.

#### Caractéristiques AOS 2071

Dimensions (Lxlxh)	21.1"x23.6"x13.0"
Longueur du câble	8 pieds 6"
Poids (non rempli)	20.5 livres
Tension d'alimentation	120 V / 60 Hz
Puissance consommée, niveau 1/2/3	15/36/58 W
Débit d'air, niveau 1/2/3	40/122/175 cf/m
Taux maximal d'humidification	2 gallons / 24 h
Contenance maximale des réservoirs d'eau	2.2 gallons
Surface maximale des pièces	540 pieds carrés
Niveau sonore, niveau 1/2/3	29/39/47 dB(A)

#### Mentions légales

L'**AOS 2071** est référencé UL.

Le fabricant se réserve le droit  
d'apporter des modifications d'ordre  
technique à ses appareils. Le présent  
mode d'emploi est couvert par les  
lois relatives aux droits d'auteur.

**Datos técnicos****AOS 2071**

Dimensiones (LxAxAI)	21.1"x23.6"x13.0"
Longitud del cable	8 pies 6"
Peso vacío	20.5 libras
Voltaje de la red	120 V / 60 Hz
Potencia consumida, posición 1/2/3	15/36/58 W
Circulación de aire, posición 1/2/3	40/122/175 cf/m
Poder de humidificación	hasta 2 galones / 24 h
Capacidad máx. del depósito de agua	2.2 galones
Adecuado para estancias	hasta 540 pies cuadrados
Nivel de ruido, posición 1/2/3	29/39/47 dB(A)

**Referencias legales**

El **AOS 2071** cuentan con certificación UL.

Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Las Instrucciones para el uso están protegidas por las leyes de copyright.



AIR-O-SWISS is a brand name of  
Plaston, Switzerland.